

Inhaltsverzeichnis | *Tables des matières* | Table of contents

Nr. n° no.	Titel <i>Titre</i> Titel	Textquelle oder Anlass <i>source ou occasion</i> source or occasion	CD* Track trace	Seite page trace
------------------	--------------------------------	---	-----------------------	------------------------

Tanachische Lieder | *Chansons du Tanakh* | Songs from the Tanakh

■ Tora

1	və'ata 'amarta	Gen 32,13	I-21	14
2	'erets zavat khalav udəvash	Ex 3,8 and often	I-07	16
3	vəshamru	Ex 31,16-17	II-05	17
4	ma tovu	Num 24,5; Ps 5,8	I-08	18
5	shma' yisra'el	Dtn/De/Deut 6,4-9	I-14	19
6	vəsamakhta bəkhagekha	Dtn/De/Deut 16,14-15; Sukkot	I-24	21
7	tora tsiva lanu	Dtn/De/Deut 33,4	I-02	22

■ Nevi'im

8	ki mitsiyon (1)	Jes/És/Is 2,3; Simkhat haTora	II-03	23
9	ki mitsiyon (2)	Jes/És/Is 2,3; Simkhat haTora	II-03	24
10	'eten bamidbar	Jes/És/Is 41,19	16**	25
11	'od yishama'	Jer 33,10-11	II-11	26
12	vihuda lə'olam teshev	Joel 4,20	II-06	27
13	vəyashəvu 'ish takhat gafno	Mi 4,3-4	I-20c	28
14	hine 'anokhi sholeakh lakhem	Mal 3,23-24	I-20b	29

■ Ketuvim

15	mizmor lədauid	Ps 23	II-22	30
16	mi ha'ish	Ps 34,13-15	I-06	32
17	ken bakodesh	Ps 63,2-3	II-17	34
18	yisməkhu hashamayim	Ps 96,11	I-26	35
19	yəvarekh 'et beyt yisra'el	Ps 115,12-18; Pessakh	I-15	36
20	'odkha ki 'anitani	Ps 118,21-24; Pessakh	I-25	38
21	'esa 'eynay	Ps 121	II-21	40
22	shir hama'alot	Ps 126	I-18	42
23	hine ma tov (1)	Ps 133,1	II-02	44
24	hine ma tov (2)	Ps 133,1	II-02	45
25	hine barakhu	Ps 134	II-10	46
26	'al naharot bavel	Ps 137,1	II-14	47
27	'im 'eshkakhekh yərushalayim	Ps 137,5-6	II-04	48
28	haləlu yah	Ps 150	I-17	49
29	hinakh yafa	Hld/Ca/Song 1,15-16a	I-16	50

30	ani khavatsalet	Hld/Ca/Song 2,1-2	II-16	51
31	kol dodi	Hld/Ca/Song 2;8	I-10	52
32	dodi li va'ani lo	Hld/Ca/Song 2,16; 3,6; 4,9.16	I-19	53
33	hashivenu	Klgl/Lam 5,21	I-09	54

Liturgische Lieder | *Chansons liturgiques* | Liturgical songs

■ **Tägliche Gebete | prières quotidiennes | daily prayer**

34	vətaher libenu		I-27	56
35	'ose shalom (1)	Amida	I-04	58
36	'ose shalom (2)		II-07	59
37	harakhman hu yishlakh lanu	Tischgebet <i>bénédicté</i> grace	I-20a	60
38	bəshem hashem	Nachtgebet <i>Prière du soir</i> Evening prayer	II-09	61

■ **Schabbat | Chabbat | Shabbat**

39	yədid nefesh (1)		I-23	62
40	yədid nefesh (2)	zum Schabbat-Eingang <i>pour l'Accueil du Chabbat</i> for the Eve of Shabbat	II-19	64
41	'ele khamda libi		I-01	66
42	ləkha dodi		II-08	68
43	shalom 'aleykhem	zum Kiddusch am Erev Schabbat <i>pour le Kiddouch</i> <i>du erev Chabbat</i> for Kiddush on Erev-Shabbat	I-13	72
44	hamavdil	zum Schabbat-Ausgang <i>pour la clôture du Chabbat</i> for the conclusion of Shabbat	II-13	74
45	'elijahu hanavi		II-26	75

■ **Feste | fêtes | festivals**

46	'avinu malkenu	Rosh haShanah	I-22	76
47	sisu vəsimkhu	Simkhat haTorah	II-15	77
48	mi yəmalel	Chanukkah	II-24	78
49	khag purim	Purim	I-12	79
50	ma nishtana		I-05	80
51	vehi she'amda	Pessakh	03**	82
52	karev yom		II-18	84

53	'am yisra'el khay!		I-03	86
54	simn tov umazl tov	zu fröhlichen Anlässen <i>pour des fêtes joyeuses</i> for merriment	II-20	87
55	kol ha'olam kulo		I-11	88

Lieder von/über Israel | *Chansons de/sur Israël* | Songs from/about Israel

56	simi yadekh	Kinderlied <i>chanson enfantine</i> children's song	II-27	89
57	'erev shel shoshanim	Liebeslied <i>chanson d'amour</i> love song	II-23	90
58	və'ulay	zionistisches Lied <i>chanson sioniste</i> Zionist song in the new language	II-25	92
59	lakh yərushalayim	Liebeslied für Jerusalem <i>chanson d'amour pour Jérusalem</i> love song for Jerusalem	II-12	94
60	hatikva	Israelische National-Hymne <i>hymne national israélite</i> Israeli National Anthem	II-01	96

Übersetzungen und Hintergrundinformationen	98
<i>Traductions et informations sur le contexte</i>	113
Translations and background information	128
Schlüssel zur Transkription <i>Code de transcription</i> Transliteration key	142
Verwendete Literatur <i>littérature fréquentée</i> references	144
Liednachweis <i>sources des chansons</i> song credits	146
Bildnachweis <i>sources iconographiques</i> picture credits	146
Register <i>table</i> index	148